

编者 成均馆大学成均语学院韩国语教材编委会
译者 崔顺姬 乔乐

新视线韩国语听说教程

6

高级·下

教材出自韩国顶尖大学、世界著名高校
编者均为语言教育名家、一线专业教师

말하기  한국어

最新教材，内容全面、系统、时尚
原版引进，语言紧贴韩国当代生活



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

编者 成均馆大学成均语学院韩国语教材编委会

译者 崔顺姬 乔乐

말하기  한국어

新视线韩国语听说教程

6

高级·下

 北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

新视线韩国语听说教程. 6, 高级. 下 / 韩国成均馆大学成均语学院韩国语教材编委会编; 崔顺姬, 乔乐译. —北京: 北京语言大学出版社, 2011.4
ISBN 978-7-5619-2983-4

I. ①新… II. ①韩… ②崔… ③乔… III. ①朝鲜语—听说教学—教材 IV. ① H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 031174 号
北京市版权局著作权合同登记图字: 01-2010-5886 号

말하기 쉬운 한국어 11~12 © 2010 by Sungkyun Language Institute
Translation rights arranged by Sungkyunkwan University Press
through Shinwon Agency Co. in Korea
Simplified Chinese edition © 2011 by Beijing Language and Culture University Press

书 名: 新视线韩国语听说教程 6 [高级·下]
责任印制: 陈 辉

出版发行: 北京语言大学出版社
社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083
网 址: www.blcup.com
电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3650
编辑部 82303393
读者服务部 82303653 / 3908
网上订购电话 82303668
客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京中科印刷有限公司
经 销: 全国新华书店

版 次: 2011 年 4 月第 1 版 2011 年 4 月第 1 次印刷
开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 14.5
字 数: 245 千字
书 号: ISBN 978-7-5619-2983-4/H·11021
定 价: 42.80 元 (含 1 张 MP3 光盘 + 1 张 WMV 视频光盘)

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

第六册目录

C3

[7]

教材构成	8
听力·会话	11 ~ 89
1. 相互沟通的社会 [11]	
2. 信息化社会和互联网 [29]	
3. 只有一个地球 [45]	
4. 浅谈经济 [61]	
5. 啊! 大韩民国 [75]	
听力原文、译文及答案	91
词汇	107

C4

[113]

教材构成	114
听力·会话	117 ~ 189
1. 用颜色来说话吧 [117]	
2. 坚守传统的人们 [131]	
3. 文化讲座 [147]	
4. 人类与艺术 [159]	
5. 出发! 向着电影王国 [171]	
听力原文、译文及答案	191
词汇	210
视频原文及译文	215

编者 成均馆大学成均语学院韩国语教材编委会

译者 崔顺姬 乔乐

말하기  한국어

新视线韩国语听说教程

6

高级·下

 北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

图书在版编目 (CIP) 数据

新视线韩国语听说教程. 6, 高级. 下 / 韩国成均馆大学成均语学院韩国语教材编委会编;
崔顺姬, 乔乐译. —北京: 北京语言大学出版社, 2011.4
ISBN 978-7-5619-2983-4

I. ①新… II. ①韩… ②崔… ③乔… III. ①朝鲜语—听说教学—教材 IV. ① H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 031174 号
北京市版权局著作权合同登记图字: 01-2010-5886 号

말하기 쉬운 한국어 11-12 © 2010 by Sungkyun Language Institute
Translation rights arranged by Sungkyunkwan University Press
through Shinwon Agency Co. in Korea
Simplified Chinese edition © 2011 by Beijing Language and Culture University Press

书 名: 新视线韩国语听说教程 6 [高级·下]
责任印制: 陈 辉

出版发行: 北京语言大学出版社
社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083
网 址: www.blcup.com
电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3650
编辑部 82303393
读者服务部 82303653 / 3908
网上订购电话 82303668
客户服务信箱 service@blcup.net
印 刷: 北京中科印刷有限公司
经 销: 全国新华书店

版 次: 2011 年 4 月第 1 版 2011 年 4 月第 1 次印刷
开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 14.5
字 数: 245 千字
书 号: ISBN 978-7-5619-2983-4/H·11021
定 价: 42.80 元 (含 1 张 MP3 光盘 + 1 张 WMV 视频光盘)

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

21 世纪以来,韩国社会在经济、文化方面不断发展,同时也承担并致力于发挥其在国际社会中的先导作用。在此过程中,许多国家的人们对韩国文化及韩国语产生了浓厚的兴趣。在韩国语教育界同仁的努力下,外国学习者的韩国语水平及沟通能力也在不断提高,他们更加注重丰富多样的学习目标和高水平的韩国语能力。然而,学习者对教学的要求不断提高,随之对应的教材却略显不足。为此,成均语学院不断致力于研究更有效的教学方法,编写出符合各类外国学习者要求的韩国语教材。

近年来,韩国语学习者把能够体现出教养和品位的高级语言沟通能力作为他们学习的重点之一。如今,我们在校园内外随处可见外国朋友们用韩国语自如地表达其各种各样的想法。他们渴望更深入地了解 and 表达丰富多彩的韩国文化。因此,针对外国学生的韩国语教育也有必要进行相应的改革。应深化教学内容,调整结构以适合教学目标,建立适应学习者个性需求的教学体系。

《新视线韩国语听说教程》是一套以会话为中心的听说教材。本套教材由 6 册组成,每册分为两个教学阶段,共计 12 个教学阶段。每册都配有提高听说能力的光盘。本书是其中的第六册。

这本教材反映了学习者不断提升的学习要求和目标,并围绕深层次主题构成各个单元。目前,语言学习在理论上追求会话的现场性和实用性。本教材力求通过学习者之间、学习者与教师之间形式多样的互动学习,进行全方位的沟通和交流,这对于学习者了解韩国社会提供了必要的社会文化方面的因素。

最后,谨向长期以来为编写此书共同努力、付出辛苦的全体韩国语教师致以深深地谢意。此外,成均馆大学出版社的全体人员为本书的出版付出了辛勤的劳动,在此向他们致以衷心的感谢。

近来,随着韩国在国际社会的地位不断提高,渴望学习韩国语的人数也在不断增加。真诚地希望本教材能够为韩国语学习者提高韩国语水平给予实质性的帮助!

成均语学院院长 홍성호 (洪性浩)

本教材以学习韩国语的外国人为对象，为了更有效地训练学习者的听说能力，以会话为中心编纂。全套书共六册，本书是第六册。本书以能在日常生活中进行流利的对话为目标，与中级有所不同，是为能够对较为抽象或有关时事的问题进行思考并表述的高级水平学习者而编写的。

本册教材由 10 个单元构成，每个单元分为两大部分，授课时间共计 100 小时。每单元有两部分，各由“导入”、“会话导入”、“请听录音（听力练习）”、“请一起说（自由对话）”几个部分组成。“请一起说”从围绕简单问题进行对话入手，逐渐转变为谈论或讨论难度较大的问题。“请听录音”中的听力内容也由易到难，循序渐进。

本册与第五册有所不同。第五册列举的大都是经济、社会问题方面的内容，而本书则更侧重于对历史、经济、文化、文学等方面的理解和讨论。另外，本书将许多现场报道作为听力和阅读材料，并将高级阶段要求的词汇和习惯表达用法蕴含在各种活动中。

“导入与会话导入”部分力求使学习者独立思考本单元即将要学习的场景和主题，做好学习前的准备。通过情景提示或图片给出与对话内容相关的单词和惯用语，引导学习者进行适当的对话。

“请听录音”是与课文主题相关的听力练习，目的在于进一步巩固学习过的单词及惯用语。此外，还可以通过自然流畅的对话提高学习者的听力水平。

“请一起说”侧重互动。根据各单元要求，让学习者进行独立思考，发表自己的看法。或者以小组形式经过讨论得出结论。这一部分包含有很多将所有学生一起调动起来的共同活动。

“听力原文”是为了方便学习者学习，将光盘上的内容附于教材后面的参考资料。学习者如在理解方面碰到难点，或需要确认时，可以随时翻阅，也有助于学习者进行自学。

第六册目录

C3 [7]

教材构成	8
听力·会话	11 ~ 89
1. 相互沟通的社会 [11]	
2. 信息化社会和互联网 [29]	
3. 只有一个地球 [45]	
4. 浅谈经济 [61]	
5. 啊! 大韩民国 [75]	
听力原文、译文及答案	91
词汇	107

C4 [113]

教材构成	114
听力·会话	117 ~ 189
1. 用颜色来说话吧 [117]	
2. 坚守传统的人们 [131]	
3. 文化讲座 [147]	
4. 人类与艺术 [159]	
5. 出发! 向着电影王国 [171]	
听力原文、译文及答案	191
词汇	210
视频原文及译文	215

홍길동전 권지판

화철도천국 세종도시철의글화생이르시니성
은홍이오성은화하디는병은대죽으로술년등과
하여벼홀이니죽원처의니르워볼양이도야의우
등이오홍호철때술기로일홍이일국의진동호려
라일죽두아노를을두어시니일국은일홍이인형이
니명실구시호성이호천사의공이길동을다홍씨의
비중천의소성이호천사의공이길동을다홍씨의
일용을어드나본두보정명덕이진동호려형동이
죽음을허수라공의행을여라라들기늘다
아라르니일생홍용이라신홍의외희술여상학을
되덕이제를용을어려시니반은사귀흔조식을나
흔리다술은죽사시강으로도드려가니부인구시니
러엇기들공이흔연이그홍조를니구려정인한업

허균(1569-1618)의 소설 「홍길동전」의 첫머리
许筠 (1569-1618) 小说 《洪吉童传》开头部分



C3

新视线韩国语听说教程

단원 제목 单元题目	기능 功能	듣기 연습 听力练习	활동 活动
1 말이 통하는 사회 相互沟通的社会	<ul style="list-style-type: none"> • 학회에서 발표하기 在学会上做发言 • 설득하기 说服 	<ul style="list-style-type: none"> • 아빠와 딸의 갈등 爸爸和女儿间的分歧 • 지역 상인회와 대형 할인점의 갈등 地区商会和大型折扣店间的分歧 	<ul style="list-style-type: none"> • 심리학회 발표회 心理学会发表会 • 사회 갈등 토론회 社会分歧讨论会
2 정보화 사회와 인터넷 信息化社会和互联网	<ul style="list-style-type: none"> • 장·단점에 대해 토의하기 讨论优缺点 • 비판적인 말하기 批判性发言 	<ul style="list-style-type: none"> • 인터넷의 장·단점 网络的优缺点 • 악성 댓글에 대한 광고 关于恶性留言的广告 • 악성 댓글에 대한 대화 关于恶性留言的对话 	<ul style="list-style-type: none"> • 인터넷 사이트 만들기 制作网页 • 토론 대회 하기 举行讨论会
3 하나뿐인 지구 只有一个地球	<ul style="list-style-type: none"> • 제안하기 提出方案 • 연설하기 发表演讲 	<ul style="list-style-type: none"> • 자원 재활용에 대한 뉴스 关于资源回收再利用的新闻 • 지구 온난화에 대한 설명 关于全球变暖的说明 	<ul style="list-style-type: none"> • 환경 문제의 원인을 분석하여 말하기 分析说明环境问题的原因 • 환경 문제를 해결하기 위한 글을 작성하여 연설하기 撰写并演说关于解决环境问题的文章
4 알기 쉬운 경제 浅谈经济	<ul style="list-style-type: none"> • 경제 용어 설명하기 解释经济用语 • 원인, 이유 말하기 说明原因、理由 	<ul style="list-style-type: none"> • 나비효과에 대한 설명문 关于蝴蝶效应的说明文 • 다국적 기업에 대한 라디오 좌담회 关于跨国企业的广播座谈会 	<ul style="list-style-type: none"> • 경제 현상에 대해 토론하기 关于经济现状的讨论 • 각국 경제 위기 대처법 알아보기 了解各国应对经济危机的措施
5 아! 대한민국 啊! 大韩民国	<ul style="list-style-type: none"> • 비교 분석하여 말하기 进行比较分析并陈述 • 문제 설명하기 说明问题 	<ul style="list-style-type: none"> • 울산에 대한 설명 关于蔚山的介绍 • 야간 통행금지 해제 解除夜间通行禁令 	<ul style="list-style-type: none"> • 한국의 도시들의 특징 조사·발표하기 调查韩国城市的特征并发表 • 한국의 역사, 문화 등에 대한 퀴즈쇼 关于韩国历史、文化等的智力竞赛

1. 말이 통하는 사회 _ 11	
相互沟通的社会	
1-1 우리에게 대화가 필요해요 _ 12	
我们需要沟通	
1-2 서로 한 발짝씩 양보하는 건 어때요? _ 21	
相互让一步怎么样?	
2. 정보화 사회와 인터넷 _ 29	
信息化社会和互联网	
2-1 정말 편리한 세상이네요 _ 30	
生活真方便	
2-2 인터넷, 무엇이 문제인가? _ 34	
网络, 是什么成为了问题呢?	
3. 하나뿐인 지구 _ 45	
只有一个地球	
3-1 지구가 뜨거워지고 있어요 _ 46	
地球正在变暖	
3-2 우리가 지구를 살린다 _ 52	
我们拯救地球	
4. 알기 쉬운 경제 _ 61	
浅谈经济	
4-1 환율 때문에 생긴 문제 아니에요? _ 62	
难道不是汇率引起的问题吗?	
4-2 경제, 이제 한 나라의 문제가 아닙니다 _ 69	
经济, 现在已不是一个国家的问题	
5. 아! 대한민국 _ 75	
啊! 大韩民国	
5-1 대한민국은 어떻게 이루어져 있을까? _ 76	
韩国是如何形成的?	
5-2 대한민국은 어떤 역사를 가지고 있을까? _ 82	
韩国有着怎样的历史?	
듣기 문제 지문, 역문과 답 _ 91	
听力原文、译文及答案	
어휘 _ 107	
词汇	

심청전이라

송나라 말년의 황주도 화동 호사 례이 잇스되 성
은심이요명은 학규라 누세 잠영치족으로 문명이
자터니가운이영체후야이십안<밍후니낙슈
청운의벼살이근어지고금장차슈의공명이무어
스니향곡의근호신세원근친척업고경후여안밍
후니누라셔접디후라마는양반의후예형실이청
염고직조가강기후니사롬마다군자라충후더
라그쳐팍씨부인현철후야임사의덕형이며장강
의고음과목난의절과와예가레너척편이며주
남소남관저시를물을거시업스니일이의화목후
고노복의은위후며가산범절후미빅집사가판이
라이제의청염이며안연의간난이라청전구업바

한국 고대 소설 『심청전』의 첫머리
韩国古代小说《沈清传》开头部分

말이 통하는 사회 相互沟通的社会



東亞日報
The Dong-a Ilbo

'단절과 무관심' 아파트, 마음을 열다...

단절과 무관심, 소통 부재의 공간으로 알려진 아파트가 마음의 문을 열고 있다. 수성구의 한 아파트에서는 인근 동네 주민들과 함께 하는 음악회를 열어 온 동네가 축제 분위기가 되었고 북구의 한 아파트에서는 영화를 빌려 동네 임시 영화관을 꾸렸다. ... 아파트를 변화시킨 것은 바로 '문화'였다.

한국일보
Korea Ilbo

수도권, 쓰레기 매립지 문제로 시끄러워

수도권 쓰레기 매립지와 관련된 여러 가지 소문으로 매립지 주변 지역이 시끄럽다. 25년 동안 한시적으로 매립 면허 허가를 받았던 수도권 매립지 관리 공사가 수도권 쓰레기 매립지를 영구 시설로 사용하겠다고 했기 때문이다. 공사는 현재 수도권 매립지의 대체 부지가 여의치 않아 쓰레기를 더 물을 수 밖에 없다는 입장이지만 인근 주민들의 반발이 거세다.

한겨레
Han-gye-re

**'대화가 필요해...'
은퇴 후 말문 닫는 아버지들**
직장 내 권위적 말투 가족 간 소통 방해, 존재감 희박해 단절 심화

자녀와의 시간도 포기한 채 젊은 시절 대부분을 직장에서 보내야 했던 이 시대 아버지들 상당수는 은퇴 후 늘어난 가족과의 대화에서 많은 어려움을 느낀다. 공유할 수 있는 화제 자체가 없는 상황에서, 직장에서 쓰던 권위적인 말투를 자녀들에게 무의식적으로 사용하다 보니 자녀들이 거부감을 느끼고 대화를 꺼리는 상황이 발생하는 것이다.

● 위와 같은 문제가 생긴 원인이 무엇이라고 생각합니까?

1-1 우리에겐 대화가 필요해요 我们需要沟通

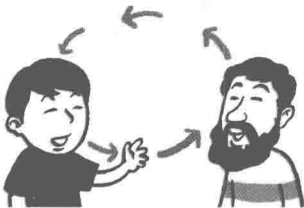
◎ 일상생활을 하면서 대화의 단절을 느꼈던 적이 있습니까? 아래 그림을 보면서 자신의 대화 방법에 대해 생각해 봅시다.

- 대화를 하다 보면 이런 두 가지의 경험을 할 수 있을 것이다.

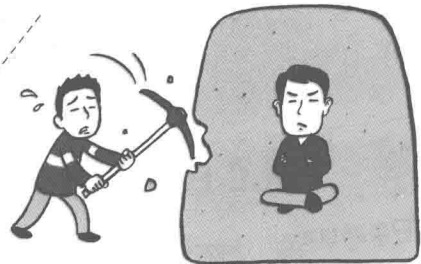


- 왜 어떤 사람과 대화하면 시간이 가는 줄 모르고 몇 시간이나 이야기하고, 어떤 사람과 대화하면 금방 피곤해지는 걸까? 그것은 바로 소통과 단절의 차이로 인한 것이다.

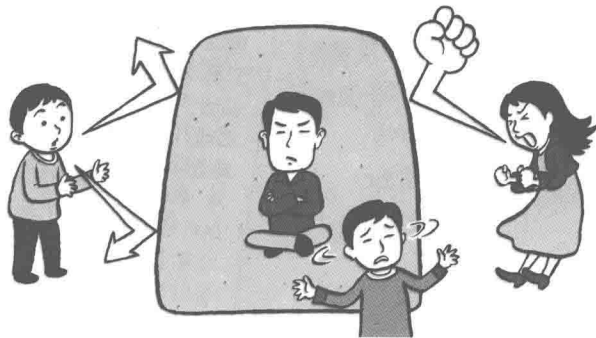
- 서로가 공감하고 소통하는 대화가 일어나면 서로의 기운이 교류하여 서로가 즐거워지기 마련이다.



VS



- 반대의 경우에는 대화할 때 상대방이 만든 벽을 뚫고 들어가야 하기 때문에 급격하게 피곤해진다.



그렇다면 나는 다른 사람들에게 어떤 사람일까?



◎ 다음 테스트를 통해 자신의 대화 유형을 알아봅시다.

1. 다음 질문 중에서 자신의 대화 방식에 맞는 것에 ✓표 하십시오.

자가 진단 : 나의 소통 지수는?

소통 능력	번호	소통 능력	1	2	3	4	5
공감 능력	1	사람을 만났을 때 상대방에게 집중하는가?					
	2	상대방의 이야기를 진지하게 듣는가?					
	3	상대방의 입장에서 생각하며 대화를 하는가?					
	4	상대방의 말에 맞장구를 잘 쳐 주는 편인가?					
	5	관심사가 아니라도 대화에 적극적으로 참여하는가?					
표현력	6	말할 때 짜임새가 있는가?					
	7	말하고자 하는 바를 명확히 이야기하는가?					
	8	말할 때 근거를 대서 이야기하는가?					
	9	자기의 주장을 적절히 반복하며 강조하는가?					
	10	다른 사람의 이야기 등 사례를 많이 말하는가?					
비언어적 표현력	11	말할 때 손짓이나 몸짓을 사용하는가?					
	12	상대방의 눈을 바라보며 이야기하는가?					
	13	미소를 지으며 대화하는가?					
	14	대화의 내용에 어울리는 때와 장소를 고려하는가?					
	15	표정 관리를 잘하는 편인가?					
태도의 진실성	16	실수를 지적받으면 수용하는 편인가?					
	17	질문에 답할 때 최대한 성의 있게 하는가?					
	18	부정적인 내용보다 긍정적인 내용이 많은가?					
	19	말을 꺼내기 전에 상대방의 반응을 예측해 보는가?					
	20	표현된 내용이 속마음과 일치하는 편인가?					
합계							